



FLACĂRA ROSIE

Organ al Comitetului regional P. M. R. Arad și al Sfatului popular regional

Arad, anul XII Nr. 3494

4 pagini 20 bani

Duminică, 30 octombrie 1955

— File din activitatea unei echipe de teatru și a unei brigăzi artistice de agitație sătești pag. 2
— Poezia lirică sovietică pag. 2
— Insemnări pag. 2

— Festivalul filmului sovietic pag. 2
— In ce constă metoda V. F. Ilieiev și P. V. Vlasov la reglarea războaielor de țesut pag. 3
— Proastă gospodărire pag. 3

— Colțul medicului — Despre tusea convulsivă pag. 3
— Lucrările conferinței de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri — Ședința din după amiaza zilei de 28 octombrie pag. 4

Toate forțele pentru terminarea grabnică a muncilor agricole de toamnă!

În cuprinsul regiunii noastre deși timpul este înaintat, muncile agricole de toamnă sînt întîrziate, ele desfășurîndu-se într-un ritm cu totul nesatisfăcător. Însămînțările sînt rămase cu mult în urmă, față de epoca optimă, iar recoltatul culturilor trizii și arăturile pentru însămînțări, se face cu încetinire.

Unele gospodării agricole colective care au înțeles că numai însămînțînd la timp vor putea obține o recoltă bogată în anul viitor, au și terminat această lucrare. Așa sînt gospodăriile colective din Caporal Alexa, Tisa Nouă, Cruceni, Aluniș și Zimandul Nou. Numeroase gospodării colective sînt pe terminate cu însămînțările.

Față de posibilitățile pe care le au, gospodăriile agricole de stat au însămînțat prea puțin. Pînă la 28 octombrie ele au realizat planul însămînțărilor de toamnă doar în proporție de 68,8 la sută. Sînt rămase în urmă cu această lucrare gospodăriile de stat din Sînpetru Mare, Mașloc, Sînicolaul Mare, Teremia Mare, Tomnatic, Varias și Grabași. Cu multă încetinire se face în gospodăriile agricole de stat recoltarea porumbului și a celorlalte culturi trizii.

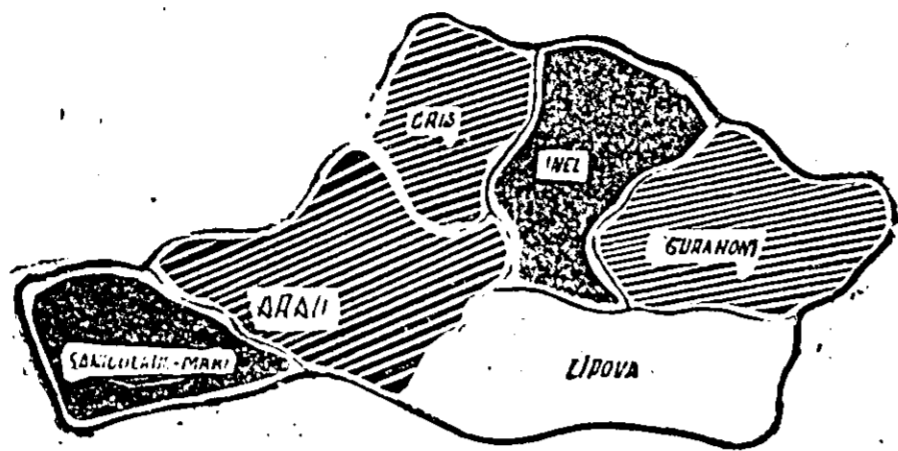
Pe regiune pînă la 28 octombrie, cuprinzînd toate sectoarele agricole s-a însămînțat abia 39,9 la sută din suprafața planificată. Arăturile pentru însămînțări de toamnă sînt efectuate în proporție de 58,7 la sută, recoltările s-au făcut în proporție de 84,9 la sută, iar arăturile pentru însămînțări de primăvară în proporție de 49,9 la sută.

Pe raioane, situația muncilor agricole se prezintă astfel:

★ În raionul Lipova față de celelalte raioane, muncile agricole sînt mai avansate. Aici s-a însămînțat 41,1 la sută din suprafața planificată. Arăturile pentru însămînțări de toamnă sînt făcute în proporție de 64,9 la sută, recoltările — 82,8 la sută, iar arăturile adînci de toamnă — 37 la sută. Comunele Tela și Bața au terminat recoltatul și au însămînțat 85 respectiv 67 la sută din culturile de toamnă. Întovărășirea agricolă din Bulci a terminat în întregime lucrările de recoltat, arături și însămînțări.

În cuprinsul raionului Lipova se putea înșămînța mai mult dacă S.M.T. Neudorf ar lucra cu întreaga capacitate de lucru a tractoarelor și dacă producătorii n-ar pierde, cu atelele, zile deosebit de prețioase la centrul de vinificare din Ghioroc a cărei capacitate este mult prea mică față de cantitatea mare de struguri ce se colectează.

★ Datorită faptului că în ultimul timp au fost luate unele măsuri pentru grăbirea lucrărilor agricole, în raionul Gurahonț s-a însămînțat 38,3 la sută din suprafața planificată, s-au recoltat 98,4 la sută din culturile trizii, s-au făcut arături pentru însămînțările de toamnă în proporție de 59,5 la sută iar arături adînci de toamnă pentru însămînțări de primăvară în proporție de 30,7 la sută. Totuși față de numărul mare de atele existente în raion, s-a însămînțat prea puțin. Aici în ziua de 28 octombrie n-au ieșit la lucru cîmpului de



Alb Hașurat raion mai avansat
Negru raion rămas în urmă

cit 59,6 la sută din numărul atelelor. Viteza zilnică la însămînțat nu se realizează deoarece producătorii sînt încă slab mobilizați la arături și însămînțări.

★ În cuprinsul raionului Arad, muncile agricole nu s-au desfășurat în mod corespunzător. Aici, în ziua de 28 octombrie, deși a fost zi bună de lucru, nu s-a realizat decît jumătate din viteza zilnică la însămînțări, deoarece au lucrat doar 56,8 la sută din tractoare și 60,5 la sută din numărul atelelor. În acest raion sînt încă comune ca Șiria, Macea, Mișca și allele care n-au însămînțat decît 8—9 la sută și întovărășiri agricole ca cele din Vladimirescu, Mișca și Felnac care abia au însămînțat 2—4 la sută din suprafața planificată.

În raion însămînțările sînt făcute abia în proporție de 34,4 la sută, arăturile pentru însămînțări în proporție de 52,4 la sută, recoltatul culturilor trizii în proporție de 85,6 la sută, iar arăturile adînci în proporție de 44,9 la sută.

★ Pe ogoarele raionului Criș, însămînțările s-au efectuat în proporție de 33,1 la sută, arăturile pentru însămînțări de toamnă — 56,6 la sută, iar recoltările și arăturile adînci de toamnă — 87,3, respectiv 61,4 la sută. Comuna Socodor este codașă pe raion la însămînțări, avînd însămînțat doar 8 la sută din suprafața planificată.

★ În raionul Ineu s-a însămînțat 31,7 la sută din culturile de toamnă, s-au făcut arături pentru însămînțări în proporție de 54,9 la sută, iar recoltatul culturilor trizii și ogoarele adînci sînt efectuate în proporție de 90,2 respectiv 52,2 la sută. Aici se folosește întreaga capacitate de lucru a atelelor, totuși S.M.T. Șicula nu lucrează continuu nici cu jumătate din numărul tractoarelor. Astfel în ziua de 28 octombrie, doar 31,7 la sută din tractoare au lucrat la arături și însămînțări.

★ Raionul Sînicolaul Mare deși dispune de cel mai mare parc de tractoare și mașini agricole, a rămas în urma celorlalte raioane la însămînțări. Pe ogoarele acestui raion nu s-a însămînțat decît 30,7 la sută din suprafața planificată, deși arăturile pentru însămînțări sînt făcute în proporție de 50 la sută, iar recoltatul în proporție de 82,9 la sută.

★ În raza orașului Arad s-a însămînțat și mai puțin: 29,5 la sută. Aici lipsește munca de control și în-

drumare pe teren, lipsește munca de mobilizare a producătorilor.

De acum, nu mai putem aștepta ca timpul să se îmbunătățească. Dimpotrivă pe zi ce trece timpul devine tot mai nefavorabil însămînțărilor și cu fiecare zi de întîrziere la semănat recolta din anul viitor va fi mai scăzută. Terminarea grabnică a însămînțărilor se impune cu toată seriozitatea. Aceasta însă nu trebuie să se facă în detrimentul calității semănăturii. Se constată că la Simbăteni, Gai-Bujac, Sintea Mare, Socodor, Sîntana și alte localități, tractoriștii de la S.M.T. lucrează la semănat fără tuburi la semănători sau cu tuburile scoase din brazdare. Asemenea practici sînt dăunătoare și trebuie combătute cu toată înțelegerea, deoarece ele duc la scăderea recoltei.

Comitetele executive ale sfaturilor populare raionale și comunale, comitetele raionale de partid și organizațiile de bază sătești precum și inginerii și tehnicienii agronomi, trebuie să ia de urgență măsuri politice și organizatorice în vederea terminării grabnice a însămînțărilor și celorlalte munci agricole de toamnă. Trebuie realizat și depășit ritmul zilnic la recoltat, arături și însămînțări, folosindu-se cu pricepere fiecare zi și oră bună de lucru, fiecare atela, tractor sau mașină agricolă.

Este în interesul fiecărui producător să termine cît mai urgent însămînțările și să ajute pe cei rămași în urmă cu această lucrare. Comitetele executive ale sfaturilor populare să organizeze în această perioadă în așa fel munca încît atunci cînd un producător, o circumscripție, sat sau comună termină cu însămînțatul să se treacă cu toate forțele la semănat acolo unde lucrarea este rămasă în urmă.

Agitatorii organizațiilor de bază și deputații sfaturilor populare să-și îndrepte atenția în această direcție, să lămurească pe fiecare producător că e în interesul lui și al economiei naționale ca însămînțările să se termine prețindîndu și cît mai urgent.

Țărani muncitori, colectivisti, muncitori agricoli în cinstea zilei de 7 Noiembrie și a celui de al II-lea Congres al partidului, intensificați-vă eforturile pentru a termina cît mai grabnic lucrările agricole de toamnă.

Să constituie o cinste pentru fiecare comună, gospodărie agricolă de stat, colectivă sau întovărășire agricolă care termină mai tîrziu însămînțările!

Deschiderea expoziției de mașini și unelte agricole din R. Cehoslovacă

În ziua de 29 octombrie, în piața Avram Iancu din orașul Nostru s-a deschis din inițiativa Ministerului Agriculturii și Silviculturii, expoziția de mașini și unelte agricole din Republica Cehoslovacă.

La festivitate au participat specialiști din agricultură și numeroși oameni ai muncii.

Cu acest prilej a luat cuvîntul tov. Carol Balázs, vicepreședinte al Comitetului executiv al sfatului popular regional, care a spus printre altele:

„Pentru întărirea legăturilor economice și de prietenie între țările de democrație populară, Ministerul Agriculturii și Silviculturii împreună cu Ministerul Comerțului Exterior, a invitat constructorii de mașini din Republica Cehoslovacă să prezinte în

țara noastră cele mai noi mașini folosite în agricultură.

Vizitînd această expoziție, ne putem da seama de nivelul înalt la care a ajuns industria producătoare de mașini și unelte agricole din Republica Cehoslovacă.

Prin nivelul înalt al industriei cehoslovace în construcția mașinilor și uneltelor agricole, industria noastră poate avea o sursă de inspirație tehnică în construirea acestor mașini și unelte.”

În cuvîntul de răspuns, tov. dr. Jaromir Dostal, șeful delegației din R. Cehoslovacă, a mulțumit pentru primirea călduroasă ce li s-a făcut.

Este bine cunoscut faptul — a spus vorbitorul — că între Republica Populară Romînă și Republica Cehoslovacă există demult legături prietenești, atât pe tărîm cultural, cît și economic și aceasta îndesebît după instaurarea regimului de democrație populară în ambele țări.

Expoziția va contribui la cunoașterea mașinilor noastre de un număr cît mai mare de agricultori romîni. Ei nu numai că le vor vedea expuse, ci chiar funcționînd sub mîna mecanicilor noștri.

Sîntem încredințați că această expoziție își va atinge scopul propus și că va contribui la adîncirea legăturilor frățești între țările noastre.”

Apoi, cei prezenți au vizitat expoziția. Cu deosebit interes au cercetat vizitatorii pompa de stropit culturale agricole pe suprafețe mari, macaraua care ridică 4.000—6.000 kg., etc.

reușit să însămînțeze majoritatea suprafețelor cu culturi de toamnă.

Tractoristul Florea Ruș este exemplu pe brigadă și chiar pe stațiune în ceea ce privește conștiințozitatea, sa în muncă.

reușit să însămînțeze majoritatea suprafețelor cu culturi de toamnă.

Tractoristul Florea Ruș este exemplu pe brigadă și chiar pe stațiune în ceea ce privește conștiințozitatea, sa în muncă.

reușit să însămînțeze majoritatea suprafețelor cu culturi de toamnă.

Tractoristul Florea Ruș este exemplu pe brigadă și chiar pe stațiune în ceea ce privește conștiințozitatea, sa în muncă.

reușit să însămînțeze majoritatea suprafețelor cu culturi de toamnă.

Lucrările conferinței de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri

Declarația lui V. M. Molotov, ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S. în problema securității europene

GENEVA 29. (Agerpres) — TASS anunță:

Domnule președinte, domnilor,

Am trecut la discutarea problemei securității europene și a Germaniei. Unind aceste două probleme în primul punct de pe ordinea de zi, noi nu trebuie să uităm totuși că în directivele șefilor guvernelor problema securității europene ocupă primul loc. Aceasta corespunde fondului lucrărilor deoarece problema securității europene are o importanță hotărîtoare pentru toate popoarele europene.

Tocmai de la aceasta au pornit întotdeauna cele patru puteri la examinarea problemei privind viitorul Germaniei. Acest considerent stătea la baza cunoscutelor acorduri încheiate de cele patru puteri în problema mondială. În acordurile de atunci se subliniază în mod deosebit necesitatea de a nu se admite relăvirea militarismului german, care poate pune din nou în primejdie menținerea păcii în Europa. Delegația sovietică pornește de la premiza că orice încercări de a minimaliza importanța problemei principale, adică problema securității europene, nu-și pot găsi justificare dacă într-adevăr se tinde să se găsească de comun acord căi de natură să asigure condițiile pentru o colaborare îndelungată, pașnică, a popoarelor europene.

Așigura securitatea europeană și a nu admite ca Europa să fie din nou cuprinsă de prljolul războiului, iată una din problemele internaționale cele mai importante ale timpurilor noastre. Experiența istorică arată că urașă importantă are situația din Europa pentru destinele păcii din lumea întreagă. După cum se știe, războaiele încheiate în Europa s-au extins asupra altor țări și continente, provocînd nenumerabile jefuri și colosale distrugerii materiale.

Experiența istoriei arată de asemenea că izbucnirea celor două războaie mondiale a fost precedată de formarea unor grupuri militare de state în Europa. Așa s-a întîmplat în ajunul primului război mondial, cînd, de-a lungul mai multor ani grupările militare care se formaseră s-au pregătît în vederea unor cloacii, sporînd efectiv armatele lor, umflînd bugetele lor militare. La fel s-a întîmplat și în ajunul celui de al doilea război mondial, dezlănțuit de Germania hiterlistă.

Toate acestea vorbesc nu numai despre marea însemnătate pe care asigurarea securității în Europa o are pentru cauza păcii generale, ci și despre faptul că crearea unor condiții pașnice de viață pentru popoarele europene trebuie cîntărită nu pe baza formării grupărilor militare, ci pe baza unirii eforturilor tuturor statelor europene în interesele păcii. Căluzîndu-se tocmai de aceste principii indiscutabile, guvernul sovietic s-a pronunțat pentru crearea în Europa a unui sistem de securitate colectivă la care să participe toate statele europene, indiferent de ordinea lor socială și de stat, precum și Statele Unite ale Americii.

Guvernul sovietic și-a expus în repetate rînduri poziția sa în problema securității în Europa. Această problemă a fost destul de bine oglîndită și la conferința șefilor guvernelor celor patru puteri. Întrucît însă la conferința menționată șefii guvernelor S.U.A., Angliei și Franței nu și-au expus atitudinea față de propunerea guvernului sovietic cu privire la încheierea unui tratat european de securitate colectivă în Europa, sperăm că acest lucru va fi făcut la această conferință. În ceea ce ne privește am dori să mai expunem cîteva considerente.

Uneori se spune că propunerea cu privire la crearea securității colective în Europa ar putea aduce prejudicii securității statelor occidentale, deoarece ea prevede în ultima instanță lichidarea grupărilor existente și a acordurilor respective în baza cărora anumite state și-au luat obligații reciproce, inclusiv cele cu caracter militar.

Nu se pare că asemenea temeri nu sînt întemeiate. Tînd seama însă de poziția pe care au adoptat-o în această problemă anumite state și cîntînd să ușureze posibilitatea realizării unui acord, guvernul sovietic a prezentat propunerea ca stabilirea

securității colective în Europa să se facă treptat, în două etape.

În cursul primei etape, obligațiile pe care și le-au asumat statele în baza tratatelor și acordurilor existente nu ar fi afectate de încheierea tratatului de securitate colectivă în Europa. Aceasta se referă atât la obligațiile statelor participante la blocul nord-atlantic și la Uniunea Europei occidentale cît și la statele participante la tratativele de la Varșovia. Firește că o dată cu trecerea la etapa a doua, cînd obligațiile decurgînd din tratatul de securitate europeană vor intra pe deplin în vigoare, tratatele și acordurile existente trebuie să înceteze de a mai fi în vigoare, iar grupările militare create pe baza lor, trebuie lichidate.

După părerea noastră, această propunere, care ține seamă de situația creată în prezent în Europa, trebuie să contribuie la apropierea punctelor de vedere ale statelor interesate în examinarea problemei securității europene. Am arătat deja că această propunere privind crearea securității europene are și avantajul că ar permite în cursul primei etape să se verifice în acțiune sistemul bazat pe eforturi comune, deși la început limitate ca amploare, ale tuturor statelor europene îndreptate spre menținerea păcii. S-ar părea că toate acestea trebuie să ușureze posibilitatea realizării unui acord corespunzător pentru noi, dacă ne căluzim într-adevăr de năzuința spre stabilirea unor garanții trănice pentru dezvoltarea pașnică a popoarelor europene.

Ideea securității colective în Europa se bucură de un sprijin tot mai larg. Și acest lucru nu este întîmplător. Este știut că anumite țări, care nu fac parte nici din grupările militare occidentale, nici din rîndurile participanților la tratatul de la Varșovia, au adoptat deja o atitudine pozitivă față de aceasta. Judecînd după declarațiile conducătorilor de stat, există și alte țări care ar manifesta o atitudine favorabilă față de propunerea cu privire la securitatea colectivă în Europa, dacă în această problemă s-ar realiza un acord între marile puteri.

Nu este întîmplător nici faptul că un număr tot mai mare de țări condamnă politica înghetării de blocuri militare, dîndu-și seama că o asemenea politică duce la agravarea primejdiei unui război. În legătură cu aceasta pot fi citate nu numai țări din Europa, ci și o serie de state din Asia, precum și din Orientul Apropiat și Mijlociu, care văd pe bună dreptate în încercările de a le atrage în grupări militare o primejdie pentru securitatea și independența lor națională.

În multe țări se accentuează năzuința spre o politică de neutralitate, ceea ce reprezintă una din formele atitudinii negative față de politica înghetării de blocuri militare. După cum s-a mai pronunțat guvernul sovietic, asemenea năzuințe merită să fie sprijinite prin orice mijloace, deoarece ele corespund intereselor slăbirii încordării internaționale, intereselor întăririi păcii.

Faptele arată că existența unor grupări militare opuse unele altora atrage în mod inevitabil după sine curse înarmărilor. Sînt cunoscute urmările acestui lucru pentru popoare, care poartă pe umerii lor povara crescîndă a cheltuielilor militare.

Acest lucru este ilustrat în mod grăitor de volumul bugetelor militare ale puterilor reprezentate aici. Cheltuielile militare directe ale S.U.A. în anul bugetar 1948—1949 au reprezentat 33 la sută, iar în anul bugetar 1953—1954 aceste cheltuieli au constituit deja 69 la sută din capitolul de cheltuieli al bugetului federal. Cheltuielile militare directe ale Marii Britanii au crescut în această perioadă de la 24 la sută la 38 la sută din totalul cheltuielilor bugetare. În Franța, cheltuielile militare directe au reprezentat în 1949 — 24 la sută, iar în 1954 — 33 la sută din totalul cheltuielilor bugetare.

Situația creată în Europa după încheierea acordurilor de la Paris a silit Uniunea Sovietică să-și sporească grija față de întărirea propriilor sale forțe armate. În legătură cu aceasta, cheltuielile militare ale Uniunii Sovietice pe anul 1955 au fost fixate la aproximativ 20 la sută din

întregul capitol de cheltuieli al bugetului.

Primejdia cursei înarmărilor trebuie subliniată în mod deosebit în legătură cu faptul că producția și stocarea de arme atomice și cu hidrogen capătă proporții tot mai mari, în ciuda cererii tot mai insistente a popoarelor de a se interzice arma atomică, de a se înlătura primejdia războiului atomic.

Pe de altă parte, devine tot mai evident faptul că acțiunile comune ale statelor interesate și, în primul rînd, ale marilor puteri, îndreptate spre menținerea păcii în Europa, prezintă calea care ar putea să pună capăt cursei înarmărilor, să ducă la desîntărirea încordării internaționale și la stabilirea acelei încrederi în relațiile dintre state, fără de care popoarele nu pot privi cu liniște ziua lor de mîine. Dacă ar mai fi necesare dovezi că această teză este indiscutabilă, o asemenea dovadă este conferința de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri, care a exercitat o atît de serioasă influență pozitivă asupra întregii situații internaționale, a întărit credința popoarelor în posibilitatea realizării unui acord în problemele nerezolvate.

Realizarea unui acord între cele patru puteri în problema măsurilor comune privind asigurarea securității europene ar schimba în mod radical întreaga situație în Europa.

Tocmai aceasta este concluzia care trebuie trasă dacă se ține seama de importanța obligațiilor pe care și le-ar asuma statele în baza tratatului de securitate colectivă în Europa.

Printre aceste obligații se numără în primul rînd obligația de a se abține de la folosirea forței armate și de a rezolva prin mijloace pașnice toate litigiile care s-ar putea ivi între statele participante la tratat. O importanță nu mai mică are obligația referitoare la adoptarea unor măsuri comune în scopul înlăturării primejdiei unui atac armat în Europa, precum și obligația de a-și acorda reciproc ajutor, inclusiv militar, în cazul unui atac armat împotriva oricărui stat participant la tratat. Acești lucru trebuie spus și în privința obligației care prevede consultări în scopul adoptării de către statele participante la tratat a unor măsuri pentru menținerea păcii în Europa.

Toate aceste obligații importante sînt prevăzute, după cum se știe, în proiectul de tratat european cu privire la securitatea colectivă în Europa, prezentat de guvernul sovietic. Sîntem profund convinși că un asemenea tratat de securitate colectivă, la care ar putea participa toate statele europene care doresc acest lucru, ar constitui o bază trănice pentru colaborarea pașnică a statelor europene.

Încheierea unui asemenea tratat ar contribui în mod hotărîtor la reglementarea celorlalte probleme internaționale. Aceasta se referă și la problema germană, a cărei rezolvare poate fi găsită numai pe calea creării unui sistem eficace de securitate în Europa și a apropierii treptate între cele două state germane existente — Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană.

Securitatea colectivă în Europa la care, alături de celelalte state europene ar participa cele două state germane pînă în momentul unificării Germaniei, ar contribui la crearea premizelor pentru dezvoltarea Germaniei ca țară iubitoare de pace și, totodată, ar crea certitudinea în rîndurile popoarelor europene că soarta Germaniei nu va încăpea din nou în mîinile acelor forțe care au mai împins-o, nu o dată, pe calea de pierzante a agresiunii și aventurilor războinice.

În ce privește problema germană, delegația sovietică va expune considerentele ei mai amănunțit în stadiul respectiv al lucrărilor noastre și va prezenta propunerile corespunzătoare. Se înțelege că atunci va trebui să examinăm și problema participării reprezentanților celor două state germane — R.D.G. și R.F.G. — la discutarea problemei germane în cadrul conferinței noastre.

În legătură cu discutarea problemei securității în Europa, delegația sovietică ar vrea să atragă atenția și asupra următorului fapt.

(Continuare în pag. 4-A)

În lupta pentru titlul de „cel mai bun tractorist”

Tractoristul Florea Ruș din brigada de tractoare nr. 2 de la S.M.T. Șicula a fost repartizat să efectueze lucrări agricole pe ogoarele gospodăriei colective din Berechiu.

Organizîndu-și bine munca, folosind cu pricepere fiecare oră bună

din zi, cît și capacitatea de lucru a tractorului, el a reușit să realizeze planul pe campania de toamnă în proporție de 106 la sută, lucrările fiind de calitate superioară.

Cu sprijinul tractoristului Florea Ruș, colectivității din Berechiu au

reusit să însămînțeze majoritatea suprafețelor cu culturi de toamnă.

Tractoristul Florea Ruș este exemplu pe brigadă și chiar pe stațiune în ceea ce privește conștiințozitatea, sa în muncă.

PACINNA CULTURAI

File din activitatea unei echipe de teatru și a unei brigăzi artistice de agitație sătești

Era în a doua jumătate a anului 1952. Munca culturală-artistică la căminul cultural slăbise. Artiștii amatori erau nemulțumiți atât de calitatea artistică a spectacolului...

metrius. Mare a fost bucuria instructorului și a artiștilor când tov. Vasile Varganici, actor la Teatrul de stat din Arad, a venit în mijlocul lor...

respectivă sau de problemele care alcătuiesc conținutul programului nostru. Partea a doua, dacă mergem în deplasare sau pe scena căminului cultural din localitate...

Conducerea de atunci a căminului cultural „M. Beniuc” a încredințat tov. Aurelia Muscă sarcina de a organiza activitatea artistică-culturală la cămin...

Pe lângă căminul cultural „M. Beniuc”, din comuna noastră, desfășoară o intensă activitate brigada artistică de agitație.

De exemplu, în primăvara acestui an brigada noastră s-a deplasat în comuna Moneasa...

Dintre frunțile brigăzii noastre remarcăm pe: Vladimir Cimbrea responsabilul brigăzii, Elisabeta Burtă, Sabina Munteanu, Maria Popa...

Concursul organizat anul acesta între echipele de teatru și brigăzile artistice de agitație, a fost un minut prilej de verificare a muncii depuse de către artiștii amatori.

La faza comună și rațională ambele formații s-au clasat pe locul I.

La 24 septembrie a. c., echipa noastră de teatru și brigada artistică de agitație au dat un examen important, ocupând primele locuri la faza regională care a avut loc.

Străduințele artiștilor noștri amatori au fost răsplătite. Ei vor evolua în curând pe una din scenele teatrelor din Capitală...

VITALIE MUNTEANU, directorul căminului cultural „M. Beniuc”, din comuna Șebîș, raionul Gurahonț

Note bibliografice

Ilya Ehrenburg: OPERE (Vol. I.)

În cele cinci volume de „OPERE” ale lui Ilya Ehrenburg, proiectate să apară în editura „Cartea rusă” — au fost incluse lucrările scriitorului din ultimii douăzeci de ani...

Volumele I din acest ciclu — editat în cinstea Lunii prieteniei romino-sovietice — cuprind romanul istoric „CADEREA PARISULUI”...

În această carte este descrisă cu durere și minie soarta Parisului, a Franței și a poporului ei înșelat și vîndut fasciștilor de către guvernarii săi burghezi trădători.

Comuniștii Michaud, Claude, Denise, Agnes, Pierre, care au pășit cu convingere și fermitate pe calea luptei împotriva fascismului și a celor ce-l susțineau, pictorul Andre, care mult timp nu vede lîmpede calea...

Personajele istorice corupte ale vremii, aventurierii politici, carieriştii, lași, toți cei ce au contribuit la dezastrul Franței, sînt demascați cu forță artistică de Ilya Ehrenburg...

Pentru cititorul de astăzi, romanul „CADEREA PARISULUI” își păstrează întreaga sa valoare.

„DESPRE MUNCA SCRITORULUI”

Volumele „Despre munca scriitorului” — apărut în editura „Cartea rusă” — este deosebit de interesant pentru toți cei ce se preocupă de problemele creației literare.

Culegerea cuprinde articole și cuvîntări ale prozatorilor, poezilor și dramaturgilor sovietici care ne vorbesc despre munca desfășurată de ei pentru atingerea unei înalte calități ideologice și artistice în operele lor.

În cuprinsul culegerii vom găsi articole de: V. Maiakovski, I. Ehrenburg, K. Fedin, M. Isakovski, A. Serafimovici, A. Tvardovski și mulți alți scriitori care ne împărtășesc din experiența muncii lor.

CINTEC DE SLAVĂ PARTIDULUI

Partid — intruchipezi tot ce-i mai vrednic. Tu ești îndrumătorul meu și sfernic în ceasuri de răspîntii și-n doiele. Partid, ești far conducător spre noi limanuri...

MIRCEA MICU



Un balet tatar

Filiala Teatrului Mare din Moscova a pus în scenă anul acesta baletul „Șurale” care a fost inspirat după o poveste de Tukai (1886—1913), un clasic al literaturii tătare...

Șurale, spiritul rău al pădurii, este o figură cunoscută în poveștile tătare. Baletul lui Iarullin scoate în evidență energia celor umili, voiața lor de a fi fericiți și dragostea lor de patrie...

Baletul este prezentat de asemenea pe scena altor teatre, printre care la opera „Kirov” din Leningrad.

Întîlnire între actori și elevole Școlii medii nr. 2

Întîlnirea actorilor de la Teatrul de stat din orașul nostru cu elevole din clasa a IX-a și a X-a de la Școala medie nr. 2 din Arad, care a...

Funcționari vamali ai S. U. A. confiscă cărți sovietice

Ziarul „Chronicle”, care apare la San Francisco, anunță că funcționarii vamali ai serviciului poștal al S.U.A. confiscă lunar sute de cărți sovietice...

Eroii contemporani în opera lui M. Șolohov

Una dintre cele mai reușite manifestări culturale care au avut loc cu prilejul săptămînilor cărții sovietice, organizată de Centrul de lăbrării și difuzare a cărții în colaborare cu Consiliul regional A.R.L.U.S., a fost cea prilejuită de sosirea în orașul nostru a tov. I. Mihăileanu...

FESTIVALUL FILMULUI SOVIETIC

Simpozion la cinematograful „N. Bălcescu” S.R.S.C., Olga Splitzer, funcționară la Truștia alimentară Publică, Emeric Seidner, director de școală și alții.

Concurs de recenzii Întreprinderea cinematografică regională Arad a organizat, în cadrul Lunii prieteniei romino-sovietice, un concurs de recenzii asupra filmelor rominești și sovietice...

După vizionarea filmului numeroși spectatori au vorbit despre impresiile lor și despre învățămintele care se pot trage din acest valoros film istoric.

POEZIA LIRICĂ SOVIETICĂ

Ce înțelegem prin poezie lirică? În primul rînd, prin ea, un poet își mărturisește, își exprimă propriile lui bucurii și tristeți, pasiuni și năzuințe — nu fără a fi însă, toate acestea, un ecou al maselor; și aceasta au dovedit-o și o dovedesc marile poezii lirice care au fost glasul vremii lor...

mal reprezentativi, în această direcție, și ne vom opri, în rîndurile ce urmează, asupra creațiilor lor artistice. Sămed Vurgun, vorbind despre lirică, la cel de al II-lea Congres internațional al scriitorilor sovietici, a arătat cu fermitate că „bogăția și varietatea poeziei lirice depind de multilateralitatea și bogăția sufletească a poetului”...

„Adevărata poezie lirică a epocii noi — școală de măiestrie pentru poezii din întreaga lume — a înflorit pe pămînt sovietic, în patria unui popor nou și liber, pe melocurile unde a trăit. Zola Kosmodemienskala care și-a notat pe filele caietului ei, unul din scumpele citate ale lui Cernișevski: „Mal bine să mori decît să dai o sărutare fără să iubești”, acolo unde Stalin a scris pe marginea poemului lui Gorki „Fata și moartea”: „Dragostea învinge moartea”...

Într-o patrie ca aceasta, poezii au dat remarcabile poezii de dragoste, pătrunse de cele mai adevărate sentimente pentru iubită, de cele mai nobile sentimente pentru prietena și tovarășa de viață. Ei luptă să facă viața mai frumoasă, mai înălțătoare. „Filozofia tristefilă universală nu este filozofia noastră”, îi scria Stalin lui D. Bednii.

tească individuală, afectivă a poezilor sovietici, la ceea ce scriu, sentimentul de cotărire, de participare la idee, evidențiază o perfectă unitate între individual și general, redînd cu pregnanță caracterul tipic, esența fenomenelor vieții. Sinceritatea constituie o altă trăsătură esențială a poeziei lirice. Marele Gorki li scria, în 1936, poetului A. Surkov, în legătură cu aceasta, următoarele: „Dacă un om vorbește sincer, ceea ce se spune și aproape întotdeauna frumos, estetic”. Și, cu acest prilej, putem afirma cu certitudine că prin tipic se înțelege și capacitatea poetului de a reda pregnant, la un înalt nivel artistic, ideile, sentimentele sale.

Se spune despre oamenii care nu iubesc că sînt ușați la suflet. A iubi cu adevărat, înseamnă a simți adevărat, a vedea în iubită o bună tovarășă de viață, o prietenă adevărată, prietenia cimentându-se pe baza unei comuniuni spirituale și de interese. În mod plastic, poetul Șcipaciov, condamna categoria de oameni ușați: „Amarnic însă e s-ajungi cîntînt, — de-al risipi în preajmă, la-nlîmpiere, — iubirea, ca pe-un simplu ban mărunț”...

„În ochii dragel mele nu văd soare, Și roșul gurii ei nu-i de coral... Și toată o socot la fel de rară Ca toți acei ce mint cînd o compar”...

trăducerea lui A. Toma, evocă sentimentele puternice, de nezdruccinat, dragostea omului sovietic, care rupe barierele timpului, învinge obstacolele: „Doar noi doi vom ști în sat Cine m-a scăpat... Nu e vreun secret înalt Doar pentru-nțelepți: Simplu, — tu, ca nimeni alt, Aj ătit s-aștepți!”...

„...În lupte m-a păzit iubirea ta. Cuvîntul „voi lupta” eu nîci în gînd Chiar de-am căzut, nu l-am trădat vreo dată...” „Iubește-mă și-o să mă-nțorez adăp. Iubirea ta ce-o am acum zălog. Mă va feri de apă și de foc...” Pe aceeași linie se înscrie și bogata lirică de dragoste a lui Isakovski. Poezia „Cîntec de dragoste”, a acestuia, este la fel de duioasă și de fierbinte ca și inima poetului.

„Călușii de înaltele principii realiste-socialiste, poezii lirice sovietice, cîntă în creația lor artistică, toate gamele iubirii, în mod sincer, în versuri pline de măiestrie, redade într-o formă artistică luminoasă, clară de înaltă tinută estetică.”

IOAN MIHUT

In ce constă metoda U. S. Iliciev și P. U. Vlasov la reglarea războaielor de țesut

In lupta pentru sporirea producției de țesături, îmbunătățirea calității și reducerea prețurilor lor de cost...

Asfel din traducerile Institutului de documentare tehnică precum și din conferințele ținute de cercul A.S.I.T., am ajuns să cunoaștem metoda de șablonare a războaielor...

Până nu de mult, în țesătorii nu au existat norme precise de fabricație și nici normalizarea montării războaielor pentru țesătoria crudă proiectată...

Prin metoda inginerilor sovietici V. F. Iliciev și P. V. Vlasov de șablonare a războaielor se stabilesc reguli unice pentru reglarea războaielor de țesut...

Prin șablon se indică de obicei următoarele date tehnice: distanța de la gura țesăturii până la capacul inductorilor; distanța de la

capacul vătalei până la ita din față; înălțimea rostului în spați în poziția de spate a vătalei; închiderea rostului (mărirea avansului); distanța de la patul vătalei până la nivelul traversei de piept în poziția din spate a vătalei; distanța dintre spați și gura țesăturii în momentul lamponării...

Șabloanele conțin norme tehnice unice pentru o cît mai justă reglare a războaielor, au fost confecționate și în uzinele noastre fiind ca bază metodele de lucru a celor mai experimentați ajutori-maștri. Aceste șabloane au fost distribuite fiocărui ajutor de maistru ținându-se totodată mai multe instrucțiuni tehnice, cu care ocazie s-a explicat modul de folosire a acestora.

Pentru justa aplicare a acestei prețioase metode sovietice, este necesar a se construi la fiecare tip de război și la fiecare articol un șablon special cu normele tehnice corespunzătoare. În afară de controlarea reglării pieselor cu ajutorul șablonului Iliciev Vlasov, războaietele trebuie să fie întreținute în cea mai perfectă stare de funcționare...

În toate țesătoriile din uzinele textile "30 Decembrie" Arad această metodă de șablonare a războaielor a fost introdusă încă în anul 1953. În perioada aceasta toate războaietele au fost șablonate și chiar reșablonate odată cu schimbarea sortimentelor. Lunar s-a procedat la șablonarea unui număr de 50-60 de războaie...

am putut stabili că la războaietele reglate după metoda Iliciev Vlasov, producția s-a ridicat de la 8 la sută la 15 la sută; de asemenea calitatea țesăturilor s-a îmbunătățit.

Controlarea poziției diferitelor piese se face în timpul montării sulului de urzoală de către ajutor-maștri și după terminarea montării de către maestrul secției. Datorită unei reglări juste, după norme tehnice unice, a crescut și randamentul războaielor noastre.

Recepționarea războaielor care au trecut prin reparații planificate, se face de asemenea după indicațiunile prevăzute pe șablon.

Cea mai mare parte din ajutor-maștrii noștri aplică metoda această. Printre ei sint Iosif Kiss care împreună cu brigada lui își depășește planul lunar cu 15-20 la sută, ajutorul-maistru Gheorghe Bruty, Măliga Ioan și alții.

În concluzie, folosirea șablonelor la reglarea diferitelor piese este foarte necesară, pentru a avea o mașină care funcționează în condiții optime, în vederea reducerii timpilor morți cauzați de reparații și pentru reducerea de piese și materii auxiliare. Prin folosirea acestei metode, se creează condiții noi de muncă țesătoarelor, ele putînd să deservască mai multe războaie și în felul acesta să ridice productivitatea muncii și să-și sporească și ciștiștigul. Această metodă se aplică în majoritatea întreprinderilor textile din țara noastră, dînd rezultate foarte bune.

Oamenii muncii din țara noastră cer țesături mai multe și de calitate superioară. Datoria noastră a muncitorilor și inginerilor din industria textilă este de a extinde și a perfecționa aplicarea metodei Iliciev Vlasov de șablonare a războaielor, care duce la creșterea producției și productivității muncii, contribuind astfel la ridicarea nivelului de trai al oamenilor muncii.

FREDERIC KORMOS, maistru principal la uzinele "30 Decembrie" Arad

Proastă gospodărire

Cînd întri în cantina G.A.S. Variaș, la început îți faci impresie plăcută. O sală frumoasă, sticlă așezată pe mese, fețe de mese curate, câni de apă, tacîmuri, toate aranjate în ordine. Zilnic aici iau masa la prînz și seara peste 360 de muncitori.

Dar dacă treci însă prin bucătărie poți observa că nu există destulă curățenie, cazanele în care se gătește sint lăsate descoperite. De asemenea în magazia cantinei, curățenia lasă mult de dorit. De aceste lipsuri se fac vinovați atît responsabilul cantinei, Ioan Panu, cît și administratorul cantinei Iordache Mihalache, care nu s-au îngrijit suficient de o mai bună gospodărire a cantinei.

★

După o zi de muncă, tractoriștii din secția G.A.S. Variaș, au pretenția să se odihnească în bune condițiuni. Nu o dată ei au sesizat conducerea că pernele și saltelele nu sint bine umplute, iar dulapurii pentru haine sau curele nu există. Pe lângă acestea camerele n-au fost de mult văruite. Conducerea gospodăriei (director Dumitru Racu), trebuie să dea pe viitor o mai mare atenție asigurării condițiilor de cazare a tractoriștilor.

—O—

Concurs organizat de filiala A. S. I. S.

A.S.I.T., filiala regională Arad, organizează un concurs de lucrări de cercetări științifice, privind următoarele teme:

1. Probleme legate de dezvoltarea agriculturii; 2. Probleme în legătură cu descoperirea rezervelor interne în întreprinderi; 3. Probleme de energetică și consumuri specifice de materiale.

Lucrările pot fi întocmite din domeniile: chimie, electricitate, construcții, mecanică, agrosilvică, industrie ușoară, etc.

Lucrările prezentate vor îndeplini următoarele condițiuni: a) să fie originale, b) să nu fi fost încă publicate și c) să trateze probleme actuale rezultate din cercetări recente.

Primele trei lucrări vor fi premiate.

Lucrările vor fi depuse în trei exemplare, la sediul filialei A.S.I.T., strada Cloșca nr. 4 pînă la data de 10 decembrie 1955.

—O—

Informații

Expoziția de artă aplicată din R. P. Chineză rămîne deschisă pînă la 31 octombrie a. c.

Muzeul și expoziția pot fi vizitate duminică, marți și vineri între orele 10-13 și 17-20.

★ I.C.S. Magazinul "Universal" din Arad, strada I. C. Frînu nr. 2-4 angajează fochist calificat la calorifer. Informații detaliate se pot primi de la direcțiunea magazinului.

★ La tragera din 28 octombrie a. c. au fost extrase din urnă următoarele numere: 19, 34, 7, 65, 51, 43, 38, 27 și 59.

COLȚUL MEDICULUI

Despre tusea convulsivă

Tusea convulsivă, cunoscută sub numele de tuse măgărească, este o boală groa a copilului. Ea se întîlneste în tot timpul anului, dar mai ales toamna și iarna.

Tusea convulsivă este o boală molipsitoare, care se răspîndește de la om la om, prin microbi. Copilul sănătos care stă în apropierea unui bolnav se molipsește de tuse convulsivă, respirînd aerul încărcat cu microbii aflați în stropii pe care bolnavul îi împrăștie cînd tușește.

Adesea acești microbi pot să cadă pe obiectele din jurul bolnavului. Dacă un copil sănătos vine în atingere cu aceste obiecte, el poate să ia pe mîni microbii tusei convulsive. Dînd apoi mîinile la gură, aceștia pătrund în organismul copilului și-l molipsesc.

După ce microbii au pătruns în corpul copilului, timp de aproape 2 săptămîni boala nu dă nici un semn și deci nu poate fi recunoscută.

De aceea, în acest timp, au loc cele mai multe cazuri de molipsire. Abia după 10-15 zile de la molipsire apar primele semne de boală.

Copilul tușește și uneori are o ușoară fierbințeală. Boala seamănă la început cu o răceală obișnuită, cum e de pildă guturaiul. De aceea, mulți părinți cred că e o răceală ușoară și nu-i dau atenția cuvenită. În curînd apar însă semnele caracteristice tusei convulsive. Copilul tușește din ce în ce mai puternic, mai ales noaptea și spre dimineață. Cu timpul tusea se transformă în acces și acum boala poate fi ușor cunoscută. Tusea este însoțită de un șuierat.

După 10-15 zile de la apariția lor, accesele de tuse devin tot mai puternice, mai obositoare.

În timpul acceselor, fața copilului se învinețește, ochii îi ies din orbite și lacrimează. Cei din jurul său au impresia că bolnavul se sufocă. După unul sau mai multe accese, copilul elimină o spuță (scaupă) străvezie și cleoasă, asemănătoare albușului de ou. De cele mai dese ori, eliminarea spuței este însoțită de vărsături. În timpul bolii, unii copii arată nedormiți, obosiți, sînt palizi, nervoși, fără putere, alți dimpotrivă, sînt viol, au poftă de mîncare, aleargă, se joacă, sînt aproape la fel cu copiii sănătoși. Mai toți însă au fața umflată și ochii lutoși. În timpul bolii, de obicei, copiii nu au fierbințeală.

După cîteva săptămîni de boală, accesele de tuse se răresc și nu mai sînt atît de puternice. Bolnavul intră în convalescență, care ține între 2-4 săptămîni. Acum copilul trebuie ferit de frig pentru ca boala să nu se întîrîtătească și să se prelungească astfel cu cîteva săptămîni sau chiar luni de zile.

Deci, tusea convulsivă este o boală mult mai grea decît cred unii. Dar nu numai tusea pe care o pricinues-

te această boală trebuie să ne îngrijoreze, ci mai ales complicațiile, adică celelalte boli grele care se pot ivi din cauza tusei convulsive, cum este bronhopneumonia și otita.

CUM SE POT FERII COPILII DE TUSE CONVULSIVĂ?

Cea mai bună armă împotriva tusei convulsive este izolarea copilului bolnav. Prin izolarea acestora, împiedicăm răspîndirea bolii la alți copii. Datoria fiocărui părinte care are un copil bolnav de tuse convulsivă sînt să îl izoleze într-o familie vecină, în cartier sau în sat, este de a anunța imediat medicul. De asemenea, trebuie înștiințată imediat grădinița, cîmînlul sau școala pe care a frecventat-o copilul care s-a îmbolnăvit, pentru a se lua de îndată măsuri de prevenire a răspîndirii bolii la ceilalți copii din colectivitatea respectivă.

Știm că tusea convulsivă nu poate fi cunoscută chiar de la începutul ei, fiind deseori semnită cu gripa sau guturaiul. De aceea, trebuie să înștiințăm medicul la primele semne de boală. El știe dacă s-au mai ivit sau nu, în localitate și alte cazuri de tuse convulsivă și prin pricepera sa poate să recunoască boala și să ia măsurile cuvenite. Deci nu trebuie să așteptăm să recunoaștem noi boala după felul tusei. Pînd cînd vom recunoaște noi boala după semnele ei, ea se poate răspîndi la mulți copii.

Un alt mijloc de a preveni tusea convulsivă este vaccinarea. Vaccinarea împotriva tusei convulsive se face cu un vaccin special, care dă rezultate foarte bune.

Orice părinte dornic de-a crește copiii sănătoși este dator să-l prezinte la vaccinare.

CUM PUTEM GRABI VINDE-REA CAREA?

Cel mai bun mijloc pentru vinderea tusei convulsive este scoaterea copililor la aer rece. Sub înfrîngerea aerului proaspăt, rece, copiii se înșușesc, cel mai mulți dintre ei adorm, iar accesele de tuse se răresc.

Camera bine aerisită și hrana potrivită are de asemenea o însemnătate mare pentru vinderea copilului. În acest scop copilul va trebui să mînce pușîn și cît mai des. Mîncarea copililor mai mari trebuie să fie scăzută bine, îngroșată, evitîndu-se lichidele, pentru a înălțura vărsăturile care slăbesc foarte mult organismul copilului. Tot pentru înălțurarea vărsăturilor nu trebuie să dăm copililor apă imediat după masă.

Tratamentul tusei convulsive cu medicamente nu poate fi făcut decît de medic sau de personalul sanitar. De aceea, la primele semne de boală să cerem neîntîrziat ajutorul medicului.

Conferința raională Arad a Crucii Roșii

Comitetul raional de Cruce Roșie Arad face cunoscut delegașilor că în ziua de 30 octombrie, orele 8 dimineața, va avea loc conferința raională a Crucii Roșii, cu următoarea ordine de zi: darea de seamă asupra activității comitetului raional pe anul 1955, alegerea noului comitet raional, a comiselor de revizie și a delegașilor pentru conferința regională. Conferința raională se va ține la sediul comitetului regional de Cruce Roșie, din strada Eugen Potler, nr. 2.

Cuvinte încruciate

I. V. MICIURIN

Orizontal: 1. Miciurin a fost un mare transformator al ei — Incolțire artificială; 2. Campion — El ne dă roadele — Multe fructe bune și frumoase au fost... lui Miciurin; 3. Lucrare la fabrica textilă — Contopiri de mai multe parcele de teren — Este reparat; 4. Uzat pe jumătate — Se încruciează cu grîul pentru a fi rezistent la ger — Unii se culcă pe ei dacă au obținut o victorie; 5. Bărberesc — Cînd pămîntul este bun — Propeteala plantelor; 6. Alma... oraș în U.R.S.S. — Pronume — Se învață în clasa I-a; 7. Cel ce dă înapoi la exemplul lui — Epocă — TLR; 8. Sint — Lucrez în grădina — Frîngeau crengile; 9. A face matematică — La telefon — Nu fără miez; 10. Oraș în Georgia țaristă — CI; 11. Aclamație — Miciurin a obținut smeuza "Progres" încrucieșînd smeuza "Molbavo" cu această varietate; 12. Lucrez pămîntul — Luna florilor — Fluviu în U.R.S.S.; 13. Academician continuator al lui Miciurin — Crescut în botanică; 14. Soi de mere foarte mari obținute de Miciurin — Eroină a poporului sovietic; 15. Metodă în muncă cu u — Noroi; 16. Vechiul nume al localității unde și-a dus activitatea Miciurin — RT;

17. În ea Miciurin a creat multe soiuri de fructe — Cos cu ei — Nu s reale. Vertical: 1. Cel ce se ocupă cu natura — Prin ei Miciurin a obținut noi soiuri de fructe; 2. A pus — Specii; 3. Miciurin a spus că nu trebuie să-l așteptăm de la natură — Căile Fecate Romine — Minoritate națională din R.P.R. (pl.); 4. UP — Rotașta culturilor după cea mai înaintată metodă; 5. Astfel sint pomii — Veche; 6. Gustul migdalilor (pl.) — Domeniu de creștere a peștilor; 7. IS — Un fruct în coajă tare; 8. Mare în sens vertical; 9. A viețui — În ea se pun florile; 10. Trei litere din iulie — Conducerea unei organizații — LC; 11. Litere din mijlocul cuvîntului voce — UA; 12. Dorești — Care se ține seara — Pronume — Va aparține; 13. Pușîn cașpei — În el Miciurin a altoit măr; 14. Linia orizontului — Metodă înaintată pentru obținerea recoltelor bogate; 15. Fire — Le plătești în fiecare lună — Răscăal; 16. Manifestarea veseliei — Din sămînta ei Miciurin a obținut pere mai superioare; 17. Pronume — O categorie de rimă și metodă de înșămîntare — Notă muzicală.

Gridded crossword puzzle area with a small portrait of a man in a hat at the bottom.

SPORTURI

FOTBAL

În cea de-a 19-a etapă a campionatului republican de fotbal de categoria A. Flamura roșie UTA va juca la București, cu formația Progresul Finanțe Bănci.

Azi, la orele 15,30, pe stadionul Locomotiva din orașul nostru va avea loc meciul de fotbal de categoria B, dintre echipele Locomotiva Arad—Metalul Bala Mare.

TENIS DE MASA

În cadrul campionatului divizionar de tenis de masă, azi, la orele 10, se va desfășura înfrîngerea de tenis de masă dintre echipele Voinea Arad—Metalul Reșia. Înfrîngerea va avea loc în sala clubului "Merli" din strada Eminescu nr. 28.

VOLEI

Tot azi, la orele 11, pe terenul de volei Progresul se va disputa meciul de volei din cadrul campionatului de categoria A, dintre echipele Știința Arad—Flamura roșie Tg. Mureș.

În fața hărții

B I R M A N I A

engleze, colonialiștii au frînat dezvoltarea economiei birmane. Și astăzi încă, țara mai depinde în mare măsură de import. Se importă nu numai mașini-unelte, ci chiar și unele mărfuri alimentare. Războiul a pricinuit pagube considerabile economiei Birmaniei. În această țară, care ocupă în lume un loc de frunte în ceea ce privește rezervele de petrol, în 1942 trupele engleze retrăgîndu-se din Birmania, au distrus majoritatea sonderelor. Pe cele care au scăpat, japonezii le-au scos din funcțiune în timpul ocupației. În prezent, extracțiunea de petrol din Birmania este neînsemnată. Nu există suficiente fonduri pentru a se reface exploatarea petroliferă chiar și pînă la nivelul dinainte de război.

La 4 Ianuarie 1948 Birmania a fost proclamată republică. Acest lucru a devenit posibil în urma marilor evenimente revoluționare care au avut loc în Asia în perioada de după război, precum și în urma luptei eroice îndelungate a poporului birman împotriva asupritorilor străini.



Birmania a ieșit din imperiul britanic, pășînd pe calea unei politici externe independente. Anumite cercuri din S.U.A. au considerat că vor reuși ușor să prîndă în mreaja dolarului țîndra republică încă neîntărită. Birmania i-a fost propus "ajutor" financiar, potrivit faimoasei legi "cu privire la asigurarea securității mutuale", datorită căruia cîteva țări ale Asiei și-au pierdut suveranitatea lor.

Guvernul birman de sub conducerea lui U Nu a respins propunerea de "ajutor" a S.U.A., aceasta fiind o lovitură serioasă dată politicii coloniale a S.U.A. în Asia de sud-est. Bineînțeles, imperialiștii americani n-au renunțat la încercarea lor de a se infiltra în Birmania și de a transforma această țară într-o sferă de acțiune a lor. Crearea pactului agresiv S.E.A.T.O. a dus la intensificarea conștinuă a presiunii exercitate asupra Birmaniei de către S.U.A. Birmania a refuzat însă să adere la blocul militar S.E.A.T.O. O astfel de politică recușistă a guvernului birman a fost larg aprobată

de opinia publică din țările Asiei și Africii. Bazîndu-se pe principiile coexistenței și colaborării pașnice, se înțărăsc tot mai mult relațiile între Birmania și statele bulbitoare de pace. Se întărăsc relațiile cu Uniunea Sovietică, Republica Populară Chineză, cu India și cu majoritatea țărilor Asiei și Africii. Din primele zile ale constituției Republicii Birmane, Uniunea Sovietică a stabilit cu ea relații de prietenie bazate pe egalitate și neamestec în treburile interne.

Pe plan extern, Uniunea Birmană întreprinde acțiuni în scopul micșorării încordării în relațiile internaționale. Birmania a fost unul din inițiatorii și participanții activi la conferința de la Bandung a celor 29 țări ale Asiei și Africii. Între Uniunea Birmană și Uniunea Sovietică există o colaborare comercială economică, care se bazează pe egalitate în drepturi și avantaj reciproc. Chiar în vara acestui an a fost încheiat un acord comercial, iar apoi protocolul cu privire la cumpărarea de orez birman de către Uniunea Sovietică și cumpărarea de mașini, utilaj și alte mărfuri sovietice de către Birmania. În prezent, în U.R.S.S. se află șeful guvernului republicii Uniunea Birmană, U Nu. Vizita primului ministru al Birmaniei, U Nu, cunoașterea Uniunii Sovietice, stabilirea unui contact personal cu conducătorii sovietici vor contribui — de bună seamă — și mai mult la întărăre, prietenie și colaborării între cele două țări. C. CATRA

Lucrările conferinței de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri

Declarația lui V. M. Molotov, ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S. în problema securității europene

(Urmare din pag. 1-a)

Este știut că la examinarea problemei reducerii armamentelor și interzicerii armei atomice nu a fost atins încă gradul de înțelegere necesar pentru a pune în discuție această problemă pe o bază reală.

Uncoeri se spune că crearea unui sistem de securitate colectivă în Europa și încheierea în acest scop a unui tratat corespunzător nu constituie un mijloc suficient de eficace pentru asigurarea securității europene.

În realitate, fiecare zi ne aduce noi și noi fapte care dovedesc că calea creării de blocuri militare este o cale primejdioasă. Dimpotrivă, colaborarea între state, și în primul rând între marile puteri, nu numai în ce privește respingerea agresiunii, așa cum s-a petrecut în anul cel de al doilea război mondial, ci și în opera de menținere a păcii, este calea care corespunde intereselor asigurării securității internaționale.

Încheierea tratatului de securitate colectivă în Europa, în locul creării unor grupări ale unor state europene împotriva altor state europene, grupări care provoacă înrăutățiri și fricțiuni în relațiile dintre țări și care accentuează neîncrederea reciprocă.

Încheierea tratatului de securitate colectivă în Europa, în locul creării unor grupări ale unor state europene împotriva altor state europene, grupări care provoacă înrăutățiri și fricțiuni în relațiile dintre țări și care accentuează neîncrederea reciprocă.

Delegația sovietică salută faptul că guvernele Marii Britanii, Statelor Unite ale Americii și Franței au

considerat necesar să pună nu numai problema germană, ci și problema securității europene. Anumite puncte din documentul prezentat nouă spre examinare cer a mai fi examinate și noi le vom studia cu atenție. Însă de pe acum se impun anumite observații în legătură cu acest document.

În primul rând trebuie subliniat că însăși formularea propunerii nu corespunde direcțiilor șefilor guvernelor celor patru puteri, unde în primul loc figurează problema securității europene. Dar în ce privește fondul chestiunii, se creează impresia că noua propunere a celor trei puteri nu corespunde cererii de a se crea o securitate europeană eficientă, ci că dimpotrivă, înfrățirea acestei propuneri ar duce la o și mai mare agravare a situației în Europa și la intensificarea încredării în relațiile dintre state.

O asemenea concluzie se impune în primul rând din faptul că această propunere ar duce în fond nu numai la menținerea ci și la extinderea grupărilor militare existente în Europa. În această propunere se prevede în mod direct numai o asemenea posibilitate de unificare a Germaniei în condițiile căreia întreaga Germania să născă pe calea remilitarizării, hotărându-se dinainte ca o asemenea Germanie trebuie să fie neapărat participată la tratatul nord-atlantic.

În ce privește planul prezentat, îndreptat spre remilitarizarea Germaniei, este încălțată în etape, noi am dat deja răspunsul nostru în această privință: nu putem fi de acord cu remilitarizarea Germaniei, nici dintr-o dată, nici pe etape, deoarece remilitarizarea Germaniei este incompatibilă cu asigurarea securității generale europene.

Nu se poate trece cu vederea nici următorul fapt. Pe de o parte, în propunerea celor trei puteri se dezvoltă așa numitul „plan Eden” cu privire la alegerile libere în întreaga Germania. Pe de altă parte, se hotărăște dinainte că, indiferent de ce va spune poporul german în aceste alegeri, încă de pe acum trebuie să se hotărască ca Germania unificată să pășască pe calea remilitarizării, și în afară de aceasta, să devină în mod obligatoriu membră a grupărilor militare vest-europene. Numai așa se poate înțelege condiția formulată de cele trei puteri, și anume că proiectul lor de tratat intră în vigoare „când Germania unificată ar hotărât

să intre în organizația tratatului nord-atlantic și în Uniunea Europei occidentale”. În asemenea planuri nu se vede cituși de puțin dorința de a se ține seama de voința și adevărată liberă a poporului german, așa cum ea poate fi exprimată în cadrul unor alegeri pe întreaga Germanie. În ce privește limitarea armamentelor și controlul, amintite în propunerea celor trei puteri, după cum se știe, limitările de acest fel prevăzute de acordurile existente între puterile occidentale nu împiedică actuala cursă nestăvilă a înarmărilor și în special în domeniul celor mai primejdioase și distrugătoare tipuri de arme. Este limpede că în asemenea condiții nu se poate vorbi în mod serios de anumite garanții de securitate nici pentru Uniunea Sovietică, nici pentru celelalte state europene, care au toate motivele să considere o primejdie pentru securitatea lor reinvierea militarismului german și existența în Europa a unor grupări militare opuse unele altora.

În sfârșit, despre ce garanții poate fi vorba în această propunere lucrurile se limitează la simple consultări în cazul încălcării păcii în Europa sau al unei primejdii de încălcare. Toate acestea arată că adoptarea propunerii celor trei puteri ar însemna că Uniunea Sovietică, la fel ca și o serie de state europene, să contribuie ele înșile la reinvierea militarismului german, la predarea întregii Germanii unificate în mâinile militarștilor germani și la extinderea grupărilor militare îndreptate împotriva acestor state. Este puțin probabil însă ca cineva să accepte în mod serios acest lucru.

Cele de mai sus prezintă și atitudinea Uniunii Sovietice față de propunerea că tratatul ce ni se recomandă să fie îmbinat cu aplicarea așa numitului „plan Eden” cu privire la organizarea alegerilor pe întreaga Germanie. Planul prezentat nu corespunde nici scopului desfășurării unor alegeri cu adevărat libere pe întreaga Germanie. Lămuririle date de dl. Mac Millan în legătură cu prezentarea de către cele trei puteri a propunerii lor nu înțără îndoielile noastre asupra consecințelor înfrățirii acestei propuneri.

Delegația sovietică nu refuză, firește, să examineze cutare sau cutare propunere care ar fi îndreptată spre crearea unei adevărate securități a popoarelor europene și va face tot posibilul pentru a ușura realizarea unui acord asupra acestei probleme importante. Sperăm că discuțiile noastre ulterioare vor corespunde acestor țeluri.

Încheierea V. M. Molotov a propus în atenția conferinței proiectul sovietic de „Tratat general european de securitate colectivă în Europa”.

tele participante la tratat vor invita guvernul Republicii Populare Chineze să-și trimită reprezentanții săi în calitate de observatori în organele create în conformitate cu tratatul.

11. Prezentul tratat nu micșorează cu nimic forța obligațiilor cuprinse în tratatele și acordurile internaționale dintre țările europene, ale căror principii și țeluri sunt în conformitate cu principiile și țelurile prezentului tratat.

II

12. Statele participante la tratat conștin că în decursul primei perioade de (2-3 ani) de aplicare a măsurilor în vederea creării unui sistem de securitate colectivă în Europa, în baza prezentului tratat, să nu fie eliberate de obligațiile asumate de ele în baza tratatelor și acordurilor existente.

Totodată, statele participante la tratate și acordurile existente, care prevăd obligații militare, se vor abține de la folosirea forței armate și vor rezolva toate litigiile care se pot ivi între ele prin mijloace pașnice. În acest scop, între participanții la tratatele și acordurile corespunzătoare vor avea loc consultări în cazul când între ele se vor ivi divergențe sau litigii care ar putea crea o amenințare pentru menținerea păcii în Europa.

13. Până la realizarea acordului cu privire la reducerea armamentelor și interzicerea armei atomice și la retragerea trupelor străine de pe teritoriile țărilor europene, statele participante la tratat se obligă să nu întreprindă nici un fel de noi măsuri îndreptate spre sporirea forțelor lor armate pe teritoriile altor state ale Europei, măsuri înfrățuite pe baza tratatelor și acordurilor încheiate de ele anterior.

14. Statele participante la tratat sint de acord ca la expirarea termenului asupra căruia s-a căzut de acord, din momentul intrării în vigoare a prezentului tratat, tratatul de la Varșovia din 14 mai 1955, acordurile de la Paris din 23 octombrie 1954 și tratatul nord atlantic din 4 aprilie 1949 să-și piardă valabilitatea.

15. Termenul de valabilitate al prezentului tratat este de 50 de ani.

Sedința din după amiaza zilei de 28 octombrie

GENEVA 29 (Agerpres) — TASS anunță:

În după amiaza zilei de 28 octombrie, miniștrii Afacerilor Externe ai Franței, Angliei, Uniunii Sovietice și S.U.A. s-au întrunit în cea de a doua sedință. Sedința a fost prezidată de H. Mac Millan.

Miniștrii au trecut la discutarea primului punct de pe ordinea de zi „securitatea europeană și Germania”. Primul a luat cuvântul ministrul Afacerilor Externe al Angliei, Mac Millan.

El s-a ocupat la început de partea a doua a problemei în curs de examinare, declarând că, după părerea delegației britanice, este necesar ca în Germania să aibă loc cel mai grabnic alegeri libere.

La conferința de la Berlin, a declarat H. Mac Millan, am expus considerentele noastre în documentul cunoscut acum sub numele de „planul Eden”. Acest plan prevede că o adunare pe întreaga Germanie să se întrunească cel mai grabnic posibil după alegeri. Prima sarcină a adunării va fi de a elabora constituția noi Germanii. Imediat ce această constituție va fi adoptată se va constitui pe baza ei un guvern al întregii Germanii. Împuternicirile guvernului federal și „autorităților est-germane” (așa a numit în cuvântarea sa Mac Millan guvernul R. D. Germaniei — N.R.) vor fi transferate treptat noului guvern până când Republicii Federale Germane și Germaniei Răsăritene le va fi posibil să-și încheie existența ca unități separate.

H. Mac Millan a amintit în continuare că, potrivit „planului Eden”, guvernul întregii Germanii trebuie să aibă libertate în rezolvarea problemelor politice sale interne și trebuie să aibă dreptul să accepte sau să respingă în mod liber orice obligații internaționale ale fostei Republici Federale și Germaniei Răsăritene, pe care va dori să le accepte sau să le respingă. Potrivit acestui plan, în cursul perioadei de tranziție dintre alegerile libere și semnarea tratatului de pace, fostele puteri de ocupație trebuie să-și păstreze drepturile și anume în privința dislocării trupelor, a Berlinului, a problemelor referitoare la Germania în ansamblu și la încheierea tratatului de pace.

Mac Millan a dat apoi citire textului propunerii celor trei puteri. În propunerile guvernelor Franței, Angliei și S.U.A. la primul punct de pe ordinea de zi, intitulată „reunificarea Germaniei și securitatea” (deși s-a căzut de acord că primul punct al ordinei de zi este problema „Securitatea europeană și Germania”), se spune: „Anul trecut cele trei guverne au prezentat în planul Eden propuneri care oferă națiunii germane mijloace de a-și restabili unitatea în condițiile respectării drepturilor popoarelor și libertății individuale. Ele reiau aceste propuneri în documentul anexat.

Alegeri libere, care duc la formarea unui guvern unic al întregii Germanii constituie adevăratul mijloc pentru a asigura deplina participare a poporului german la rezolvarea problemei germane așa cum o doarește guvernul sovietic, potrivit declarației lui. Dacă în cursul actualei conferințe s-ar realiza un acord de principiu, ar trebui să devină posibilă reglementarea fără altă amănare a problemelor privind legea electorală și controlul asupra alegerilor. Aceste alegeri ar putea să aibă loc în anul 1956”.

Guvernele celor trei puteri occidentale arată în continuare în propunerile lor că ele „nu sint dispuse să intre într-un sistem de securitate europeană care — după cum a propus Uniunea Sovietică la conferința șefilor guvernelor — nu va pune capăt divizării Germaniei”.

În propuneri se reamintește afirmația că blocul atlantic și Uniunea Europei occidentale sint „organizații pur defensive” și că în cazul „când Germania unificată va hotărâ să se alătorească acestor organizații, restricțiile și controlul pe care le prevăd aceste organizații vor intra în mod obligatoriu și nu vor slăbi securitatea Uniunii Sovietice”.

„Cu toate acestea — se spune în propuneri — în scopul înlăturării oricărei cauze care ar putea determina un refuz sovietic de a accepta unificarea grabnică a Germaniei, guvernele Franței, Regatului Unit și Statelor Unite sint dispuse să meargă mai departe pentru a ține seama de temerile exprimate de guvernul Uniunii Sovietice”. În acest scop guvernele puterilor occidentale propun încheierea unui „tratată care să prevadă garanții speciale în legătură cu reunificarea Germaniei” concomitent cu încheierea unui tratat privind la unificarea Germaniei pe baza planului Eden. În mod definitiv acest tratat privitor la garanții „ar intra în vigoare în momentul în care Germania unificată ar hotărâ să intre în organizația tratatului nord atlantic și în Uniunea Europei occidentale”.

Așadar, propunerile celor trei puteri occidentale prevăd intrarea obligațiilor de securitate în legătură cu reunificarea Germaniei” și „planul reunificării libere a Germaniei (planul Eden)”.

Proiectul de tratat cu privire la „garanțiile speciale”, care urmează să fie încheiat concomitent cu acordul privitor la reunificarea Germaniei pe baza „planului Eden”, prevede de către fiecare parte o obligație de „a nu accorderi nici unui agresor ajutor militar sau economic”, stabilirea „într-o zonă cuprinzând teritoriul similar din punctul de vedere al suprafeței, adâncimii și importanței de ambele părți ale liniei de demarcație, între Germania reunificată și țăările Europei răsăritene, a nivelurilor forțelor armate pentru „a se crea un echilibru militar, care să contribuie la securitatea Europei și la reducerea poverii înarmărilor”.

Punctul din proiect cu privire la „dreptul la apărare individuală și colectivă” lasă de fapt puterilor occidentale posibilitatea de a-și menține bazele pe teritoriul străin. „Se va prevedea — se spune în acest punct — că nimic din acest tratat nu va prejudicia și nu va restânge dreptul la apărare individuală sau colectivă, recunoscut de Carta O.N.U. și de tratatele încheiate în conformitate cu Carta. Părțile nu-și vor putea menține forțele armate pe teritoriile unei alte părți fără consimțământul acesteia, și la cererea acestei părți își vor retrage forțele armate în termenul stabilit, cu excepția cazului când aceste forțe armate se vor afla pe teritoriul respectiv în conformitate cu acordul privitor la „apărarea colectivă”.

În proiect se spune în continuare: „Fiecare parte va fi de acord că o agresiune armată săvârșită în Europa de oricare parte, care este în același timp membră a N.A.T.O., împotriva oricărei părți care nu este membră a acestei organizații, sau invers, va primejdiu pacea și securitatea care constituie obiectul acestui tratat, și că toate părțile să acționeze în cazul respectiv în modul corespunzător pentru a se opune acestei primejdii comune”.

În ceea ce privește însă acțiunile comune împotriva agresiunii, totul se reduce, potrivit proiectului, numai la consultații între părți în scopul îndeplinirii tratatului.”

Proiectul prevede că unificarea Germaniei trebuie realizată în următoarele etape:

- 1. Alegeri libere pe întreaga Germania.
2. Convocarea unei adunări naționale pe baza rezultatelor acestor alegeri.
3. Intocmirea (proiectului) constituției și pregătirea unor tratative asupra tratatului de pace.
4. Adoptarea constituției și constituirea unui guvern al întregii Germanii care să poarte răspunderea pentru tratative și pentru încheierea tratatului de pace.
5. Semnarea și intrarea în vigoare a tratatului de pace. Proiectul prevede că legea electorală să fie pregătită nu de către germanii însiși, ci de către Franța, U.R.S.S., Anglia, și

S.U.A., „prin consultări cu experți germani și ținând seama de legile electorale elaborate deja în acest scop de Bundestagul Republicii Federale și Camera Populată a zonei sovietice”. Se prevede că această lege „trebuie să fie aprobată de către cele patru puteri”.

Proiectul prevede instituirea unui control străin asupra alegerilor. În proiect se spune că guvernul, întregii Germanii constituit de Adunarea Națională, „trebuie să aibă libertatea de a hotărâ acceptarea sau respingerea drepturilor și obligațiilor internaționale asumate de Republica Federală și zona sovietică a Germaniei. El trebuie să aibă de asemenea libertatea de a încheia alte asemenea acorduri internaționale pe care va dori să le încheie”.

În proiect se adaugă însă că „hotărârile luate de Adunarea Națională, de autoritățile provizorii ale întregii Germanii și de guvernul întregii Germanii, îndreptate spre înfrățuirea acestui plan (adică „planul Eden” — N.R.) nu trebuie să fie aprobate de către cele patru puteri. Aceste hotărâri vor fi respinse numai cu majoritatea de voturi a celor patru puteri”.

În încheiere, în proiect se arată că tratatul de pace cu Germania trebuie să fie semnat de către toate statele care s-au aflat în stare de război cu Germania sau de succesorii lor. Tratatul urmează să intre în vigoare după ratificarea lui de către cele patru puteri și de către Germania.

A luat apoi cuvântul V. M. Molotov care a făcut o declarație în problema securității europene. El a prezentat spre examinare conferinței propunerea delegației U.R.S.S. cu privire la principiile fundamentale ale tratatului general european cu privire la securitatea colectivă în Europa.

(Declarația lui V. M. Molotov și propunerea delegației U.R.S.S. sint publicate în numărul de astăzi al ziarului nostru).

J. Dulles, care a luat apoi cuvântul, a declarat că S.U.A. au participat la elaborarea propunerilor prezentate de H. MacMillan și că delegația S.U.A. se alătură celor expuse de acesta.

J. Dulles s-a oprit apoi asupra celor observații ale lui V. M. Molotov și, în special, asupra modului în care Molotov a caracterizat grupările militare ale puterilor occidentale. Dulles a declarat că aceste grupări sint „uniuni ale securității colective”.

Recunosc, a spus Dulles, că există divergențe între guvernele noastre în aceste probleme, și că toate aceste divergențe nu vor putea fi probabil rezolvate în momentul de față.

Dulles a repetat obișnuitele sale argumente, încercând să justifice politica creării de blocuri militare.

Dulles a declarat în continuare că propunerile celor trei puteri, prezentate la conferință, reproduc planul Eden care a fost expus la conferința de la Berlin și cuprind propuneri noi privitoare la garantarea securității, legate de reunificarea Germaniei.

Dulles a declarat că, firește, delegația S.U.A. va studia cu atenție propunerile delegației sovietice.

A luat apoi cuvântul A. Pinay. El a declarat că consideră propunerile celor trei puteri drept o bază rezonabilă pentru tratative de natură să ducă la un acord în urma căruia națiunea germană și-ar putea redobânda unitatea. A. Pinay a declarat că după părerea guvernului francez, dacă o Germania reunificată ar adera la „organizațiile defensive occidentale”, securitatea tuturor ar fi asigurată.

El și-a exprimat părerea că în propunerea lor, delegațiile celor trei puteri occidentale au căutat în mod sistematic să țină seama de dorințele sovietice.

A. Pinay a adăugat că după părerea lui, propunerea puterilor occidentale permite să se înceapă tratative, declarând că cele trei puteri occidentale sint gata să examineze orice propunere nouă pe care V. M. Molotov va dori s-o prezinte.

Următoarea sedință a miniștrilor a urmat să aibă loc în după amiaza zilei de 29 octombrie.

Tratatul general european de securitate colectivă în Europa (principii fundamentale)

Propunerea delegației U.R.S.S.

1. În scopul asigurării păcii și securității și al prevenirii unei agresiuni împotriva oricăru stat din Europa,

În scopul înlăturării colaborării internaționale în conformitate cu principiile respectării independenței și suveranității statelor, precum și al neamestecului în treburile lor interne,

În dorința de a obține eforturi unite din partea tuturor statelor europene în vederea asigurării securității colective în Europa, în locul creării unor grupări ale unor state europene împotriva altor state europene, grupări care provoacă înrăutățiri și fricțiuni în relațiile dintre țări și care accentuează neîncrederea reciprocă,

Având în vedere că crearea unui sistem de securitate colectivă în Europa ar contribui la rezolvarea cel mai grabnică a problemei germane, pe calea unificării Germaniei pe bază pașnică și de democratii,

Statele europene, călăuzindu-se după țelurile și principiile Cartei O.N.U. încheie un tratat general european de securitate colectivă în Europa pe următoarele baze:

1. Participanții la tratat pot fi toate statele europene, indiferent de ordinul lor social, precum și Statele Unite ale Americii, dacă recunosc țelurile și își iau obligațiile prevăzute de tratat.

Până la crearea unui stat german unit, pașnic și democratic Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană pot fi participanți cu drepturi egale la tratat. Se are în vedere că după unificarea Germaniei statul german unit poate fi participant la tratat pe bazele generale.

Încheierea tratatului de securitate colectivă în Europa nu afectează competența celor patru puteri — U.R.S.S., S.U.A., Anglia și Franța — în problema germană, care urmează să fie reglementată conform

celor stabilite anterior de cele patru puteri.

2. Statele participante la tratat se obligă să se abțină de la orice agresiune a unui împotriva altuia, să se abțină de asemenea în relațiile lor internaționale de la amenințarea cu forța sau de la folosirea ei, și, în conformitate cu Carta O.N.U., să rezolve toate litigiile care se pot ivi între ele prin mijloace pașnice, în așa fel încât să nu pună în primejdie pacea internațională și securitatea în Europa.

3. Statele participante la tratat se vor consulta între ele ori de câte ori, după părerea oricăruia dintre ele, se va ivi amenințarea unei agresiuni armate în Europa împotriva unuia sau a câtorva dintre statele participante la tratat, în scopul luării de măsuri eficiente pentru înlăturarea unei asemenea amenințări și pentru menținerea securității în Europa.

4. Agresiunea armată în Europa împotriva unuia sau a câtorva state participante la tratat din partea oricărui stat sau grup de state va fi considerată o agresiune împotriva tuturor participanților la tratat. În cazul unei asemenea agresiuni, fiecare participant la tratat, exercitându-și dreptul de apărare individuală sau colectivă, va acorda ajutor statului sau statelor care au fost victime ale unei asemenea agresiuni cu toate mijloacele care li sint accesibile, inclusiv folosirea forței armate, în scopul restabilirii și menținerii păcii internaționale și a securității în Europa.

5. Statele participante la tratat se obligă ca în cel mai scurt termen să discute și să stabilească în comun procedura conform căreia se va acorda ajutorul, inclusiv ajutorul militar, de către statele participante la tratat în cazul când în Europa s-ar crea o situație care ar cere eforturi colective pentru restabilirea și menținerea păcii în Europa.

6. Țările participante la tratat vor trimite neîntârziat Consiliului de Securitate al O.N.U. în conformitate cu prevederile Cartei Organizației Națiunilor Unite, o informare cu privire la acțiunile întreprinse sau proiectate în cadrul exercitării dreptului de autoapărare sau în scopul menținerii păcii și securității în Europa.

7. Statele participante la tratat se obligă să nu participe la nici un fel de coaliții sau alianțe și să nu încheie nici un fel de acorduri ale căror țeluri sint în contradicție cu țelurile tratatului de securitate colectivă în Europa.

8. Statele participante la tratat își asumă obligația de a contribui la o largă colaborare economică și culturală între ele, precum și cu alte state, prin dezvoltarea comerțului și a altor legături economice, prin largirea legăturilor culturale pe o bază care să excludă orice discriminare și orice restricțiuni împiedicând o asemenea colaborare.

9. În scopul realizării consultărilor prevăzute de tratat între statele participante la tratat și pentru examinarea problemelor care se ivesc în legătură cu sarcina asigurării securității în Europa, se prevăd:

- a) Conferințe periodice și în cazuri necesare conferințe speciale, la care fiecare stat va fi reprezentat printr-un membru al guvernului sau printr-un alt reprezentant numit în mod special;
b) Crearea unui comitet politic consultativ permanent, care va avea obligația să elaboreze recomandările corespunzătoare către guvernele statelor participante la tratat;
c) Crearea unui organ militar consultativ ale cărui împuterniciri urmează să fie precizate ulterior.
10. Recunoscând răspunderea deosebită pentru menținerea păcii și a securității internaționale care revin statelor membri permanenți ai Consiliului de Securitate al O.N.U., sta-